



Semanario Armenio

SARDARABAD

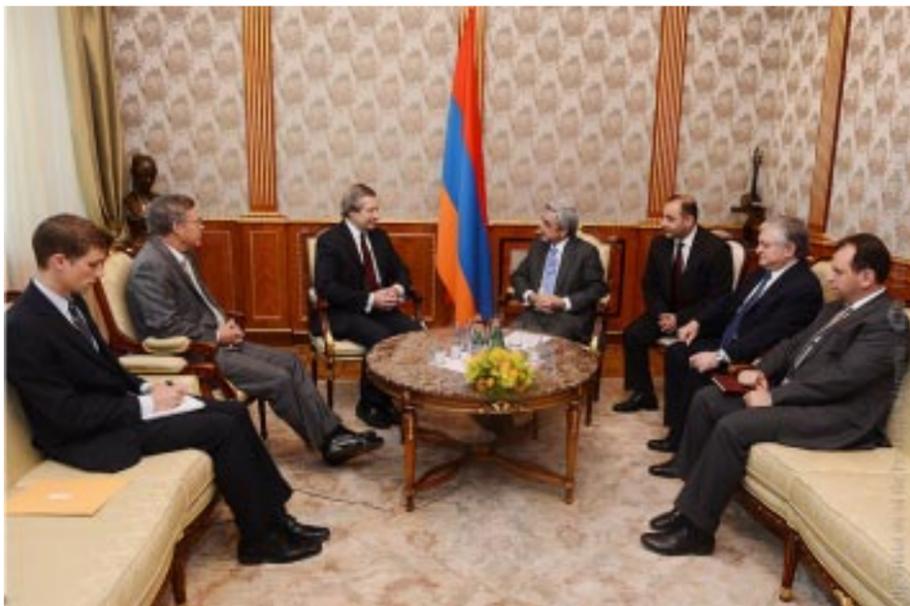
ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

38 րդ տարի
թիվ 1721
Գործընթացի
11 Սեպտեմբեր 2013

Año XXXVIII, Nº 1721. Miércoles 11 de septiembre de 2013. www.sardarabad.com.ar

CONFLICTO DE KARABAGH

Serge Sarkisian recibió al nuevo copresidente del Grupo de Minsk de la O.S.C.E.



El titular del ejecutivo armenio, el canciller y miembros del ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia con James Warlick.

ría armenia.

El mandatario le dio la bienvenida al embajador; le deseó éxitos en su función y destacó el valor del trabajo que realiza el Grupo de Minsk de la O.S.C.E. en busca de una solución pacífica al conflicto de Karabagh, conforme al derecho internacional.

Al agradecer las palabras del anfitrión, Warlick entregó un mensaje transmitido por el presidente Barack Obama a su par armenio.

Warlick participará del monitoreo en la línea de contacto entre fuerzas karabaghíes y azerbaiyanas en Askerán.

La inspección se llevará a cabo pasado mañana, según se acordó con autoridades karabaghíes.

El representante personal del presidente en ejercicio de la O.S.C.E., Andjey Kasprzik, y su asistente de campo, Irji Aberle, observarán la maniobra desde las posiciones defensivas del ejército karabaghí.

Monitoreo en la frontera

Stepanakert, (Arka).- El recientemente designado copresidente del Grupo de Minsk de la O.S.C.E., embajador James

Las autoridades de la República de Nagorno-Karabagh manifestaron su apoyo al monitoreo y aseguraron la seguridad de la misión observadora de la O.S.C.E.

Hoy, el presidente Serge Sarkisian recibió en su despacho al nuevo copresidente estadounidense del Grupo de Minsk de la Organización para la

Seguridad y Cooperación en Europa, James Warlick. Lo acompañaron el ministro de Relaciones Exteriores, Edward Nalbandian y funcionarios de la cancille-

Armenia confirmó su intención de integrar la Unión Aduanera con Rusia

(Información en página 3)

OLIMPIADAS 2020

Manifestación contra el gobierno de Erdogan Estambul se quedó con las ganas...

... de ser la sede de las Olimpiadas 2020. No así la colectividad armenia de la Argentina, que aprovechó la presencia del primer ministro turco Recep Tayyip Erdogan en Buenos Aires, para denunciar al mundo -una vez más- que Turquía es un Estado genocida, que no respeta los derechos humanos y que además de llevar adelante una política negacionista, persigue a periodistas, defensores de los derechos humanos y reprime a quienes piensan distinto.

(Información en página 3)



DIRECCION GENERAL DE COLECTIVIDADES DEL GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Buenos Aires celebra Armenia III

en el 22º aniversario de la independencia de Armenia y
el 110º aniversario del nacimiento de Aram Khatchadourian

Sábado 5 de octubre, desde las 12.00 hs.

Av. de Mayo y Bolívar. Entrada libre.

SEGUN EL CANCELLER DE ARMENIA

Ereván sigue apostando a estrechar lazos con la U.E.

Ereván, (RFE/RL).- «Armenia está dispuesta a seguir profundizando sus relaciones con la Unión Europea, siempre que ello no vaya en contra de su próxima adhesión a una unión liderada por Rusia y conformada por estados de la ex U.R.S.S.» -dijo el ministro de Relaciones Exteriores Edward Nalbandian.

No quedó claro, sin embargo, si el gobierno de Armenia tiene esperanzas de salvar una pequeña parte de su proyecto de Acuerdo de Asociación con la Unión Europea, que no tiene provisiones sobre la armonización de libre comercio y la política económica.

Consultado por RFE/RL si en la cumbre de la Unión Europea que tendrá lugar en Vilnius en el próximo mes de noviembre podrá aprobarse una versión más acotada del acuerdo, Nalbandian dijo: «Lo tenemos claro, como le dije también al ministro de Relaciones Exteriores de Lituania y en mi reunión con el alto comisionado de la Unión Europea, Stefan Fule. Instamos a sostener una cooperación estrecha y profunda con la Unión Europea, en todos los formatos posibles y seguir avanzando en nuestras relaciones en todas las direcciones posibles para la Unión, sin contradecir la decisión de Armenia de incorporarse a la Unión Aduanera.»

Tras reunirse con Nalbandian la semana pasada, Fule dijo que es poco probable que se ultime en Vilnius el Acuerdo de Asociación con Armenia.

Por su parte, el ministro de Relaciones Exteriores de Suecia, Carl Bildt, declaró que por ahora el acuerdo está afuera

de la agenda.

Nalbandian habló brevemente con los periodistas después de enfrentar al parlamento armenio sobre los motivos de la inesperada decisión del gobierno de optar por la Unión Aduanera de Rusia, Bielorrusia y Kazajistán.

El ministro respondió a las preguntas que los legisladores le plantearon a puertas cerradas durante más de una hora.

La mayoría de los diputados de la oposición no se mostró satisfecho con sus explicaciones. «Nalbandian no contestó ninguna pregunta» -dijo Nikol Pashinian. «En definitiva, no tuvimos ninguna información sustantiva» -declaró.

«La reunión estaba desprovista de cualquier información importante» -asintió otra legislador de la oposición, Alexander Arzumanyan.

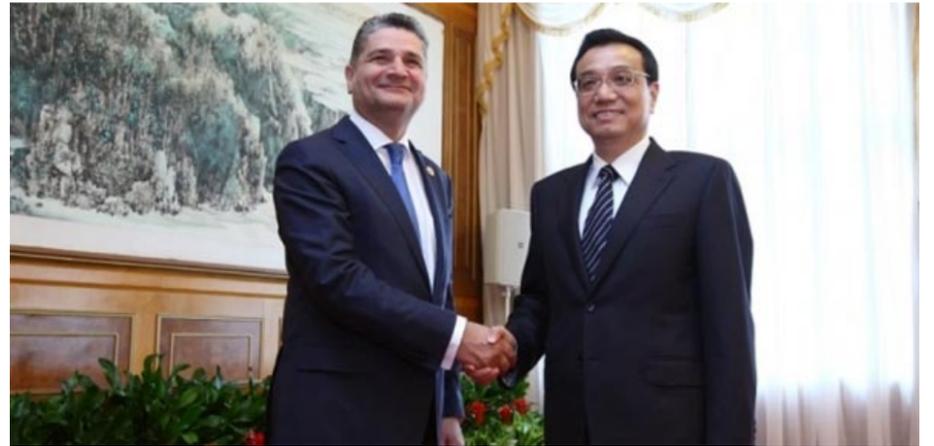
Nalbandian rechazó esas denuncias. «Si alguien sólo quiere dar a conocer su pregunta y no oye la respuesta, puede pensar que no hay respuesta» -dijo a los periodistas.

Sin embargo, el canciller no respondió a la pregunta de un corresponsal de RFE / RL acerca de por qué Ereván pasó varios años negociando el área de libre comercio, elemento clave en el Acuerdo de Asociación con la U.E., sólo para deshacerse de él en el último momento.

Funcionarios de la Unión Europea advirtieron en repetidas ocasiones que la creación del área de libre comercio «no es compatible» con pertenecer a la unión liderada por Rusia.

INTERNACIONALES

Armenia y China promueven las relaciones bilaterales



Ereván.- En una reunión que tuvo lugar en el día de ayer, el primer ministro chino Li Keqiang y el primer ministro armenio Dikrán Sarkisian se comprometieron a promover aún más las relaciones bilaterales y la cooperación entre las dos naciones.

El compromiso se produjo después de una reunión entre los dos jefes de gobierno en Dalian, provincia de Liaoning, al noreste de China.

El premier chino elogió el desarrollo de las relaciones entre China y Armenia desde que ambos países establecieron relaciones diplomáticas hace 21 años. Dijo que su país apoya al pueblo armenio en la elección de sus vías de desarrollo y que trabajará con Armenia para ampliar la cooperación recíproca, sobre la base de la sólida confianza política mutua, que se profesan.

Li Keqiang instó a que los dos países amplíen el comercio y la cooperación económica, aumenten el intercambio cultural persona a persona y exploren nuevas áreas de cooperación, a fin de elevar las relaciones bilaterales a un nuevo nivel.

El primer ministro armenio, por su parte, dijo que su país da gran importancia a las relaciones con China. Valoró la posición de ese país y su postura justa en asuntos internacionales y regionales, e instó a que haya más intercambios y cooperación entre los dos países.

Después de la reunión, los dos primeros ministros presidieron la firma de los acuerdos en materia económica, comercio y cooperación tecnológica entre los dos países.

Sarkisian se encuentra en Dalian para asistir al Foro de Verano de Davos, que abrirá hoy.

 **GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE**
 ❖ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ❖
 CLASES GRUPALES CLASES INDIVIDUALES
 LUNES 14.00 18.00 19.30HS 4961.4470 • 15.5422.9454

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
 ACCESORIOS EN GENERAL
 Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
 Tintas. Elásticos para cinturones
 Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD
 www.sardarabad.com.ar
 Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
 Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314
 Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar
 Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
 Director: Sergio Carlos Nahabetian
 Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
 Corresponsales:
 Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.
 Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850
 San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.
 Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

JUBILACIONES
 DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
 Abogada
 Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175
 . Moratoria autónomos. Jubilaciones.
 Pensiones. Ley de amas de casa
 . Honorarios preferenciales a la
 colectividad armenia
 adriboyad.18@hotmail.com

 **Unión General Armenia de Beneficencia**
 Comisión de Damas
 Té a beneficio de la 
 Asociación Cooperadora del Hospital de Niños
 Dr. Ricardo Gutiérrez
 Miércoles 25 de septiembre, 15:30 hs. Armenia 1322
 Salón Sahakian, 5to piso www.ugab.org.ar

 **COCOT**

ESEKA S.A.

Armenia confirmó su intención de integrar la Unión Aduanera con Rusia

Ereván.- Lo hizo a través de una declaración del presidente Serge Sarkisian, durante la reunión que mantuvo la semana pasada en Moscú, con el presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Putin.

Al término del encuentro, ambos jefes de Estado ofrecieron una conferencia de prensa en la que resumieron los alcances de la reunión.

Sobre el tema, dijo el primer mandatario armenio: «Uno de los temas principales de nuestra agenda fue la necesidad de mejorar la infraestructura en Armenia, la modernización y la diversificación de nuestra economía en la que Rusia está representada a través de múltiples empresas.

Hablamos en detalle sobre áreas prometedoras, en las que se pueden ampliar los horizontes de nuestra cooperación. Se trata de la cooperación en el área técnico-militar, recursos energéticos, energía nuclear, transporte y comunicaciones.

Analizamos detalladamente cuestiones relativas a la integración euroasiática y confirmamos la decisión de Armenia de unirse a la Unión Aduanera y de participar en los procesos de formación de la Unión Económica Euroasiática.

Hace veinte años, Armenia, en co-

operación con Rusia y otros países de la Comunidad de Estados Independientes estableció su estructura de seguridad militar en el formato de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva.

A lo largo de estas décadas, la estructura ha demostrado su viabilidad y eficacia.

En la actualidad, nuestros socios de la OTSC están formando una nueva plataforma para la cooperación económica.

He dicho en muchas ocasiones que la participación en una estructura de seguridad militar hace inviable e ineficiente que nos mantengamos alejados de la zona geo-económica relevante. Es una decisión racional, que es de gran interés para Armenia.

Esta decisión no excluye el diálogo con las estructuras europeas» -aclaró el presidente y agregó: «En estos años, a través de la ayuda de nuestros socios europeos, Armenia ha llevado a cabo importantes reformas institucionales. En ese sentido, la Armenia de hoy es un Estado más eficiente y competitivo, que lo que era hace años. Estamos decididos a continuar con las reformas» -dijo el mandatario y concluyó con la esperanza de que «la puesta en marcha de estos acuerdos de nuevo impulso a las relaciones bilaterales».

EDWARD NALBANDIAN:

«Gracias a la diáspora, Armenia desarrolla relaciones con distintas civilizaciones»

Ereván, (News.am).- El ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Edward Nalbandian, dijo que la diáspora es el puente único que conecta a Armenia con el mundo, ya que dos tercios de los armenios viven fuera del país.

Sostuvo que los armenios tienen una doble identidad: están completamente integrados a las sociedades de los países en los que encontraron refugio y al mismo tiempo, tienen profundas raíces con identidad nacional.

«En este aspecto, los armenios son un puente único que conecta a Armenia con el mundo. El diálogo y el respeto por otras culturas y religiones es típico de los armenios.

Ubicados en la encrucijada de culturas y religiones, durante centurias Armenia ha desarrollado relaciones con diferentes civilizaciones. Nuestra cultura se ha enriquecido como resultado de esta comunicación» -dijo al darle la bienvenida a participantes de una conferencia sobre libertad religiosa, que tuvo lugar en Ereván.

El canciller subrayó la necesidad de construir puentes entre distintas naciones, países y religiones.



Manifestación contra el gobierno de Erdogan



Columnas de manifestantes se dirigen hacia el hotel Hilton de Puerto Madero, donde se desarrolló la convención.

Pese a la intensa lluvia, el sábado 7 de septiembre, convocada por la Juventud Armenia, se realizó una marcha de protesta contra la presencia del primer ministro turco Recep Tayyip Erdogan en Buenos Aires, sede de la 125ª sesión del Comité Olímpico Internacional, que definía la elección de la sede de las Olimpiadas 2020.

Encabezaron la marcha pancartas con inscripciones tales como «Fuera Erdogan», «No a Estambul 2020», que dieron lugar a la denuncia de las violaciones sistemáticas a los derechos humanos que se cometen en Turquía, uno de cuyos últimos ejemplos fue el asesinato del periodista Hrant Dink y más recientemente la intervención con una violenta represión de los manifestantes pacíficos reunidos en la plaza Taksim.

Frente a numerosos periodistas nacionales y extranjeros, las fuerzas juveniles de la comunidad denunciaron cómo

Turquía quiere aparecer al mundo como el país mejor preparado para alojar a deportistas y delegaciones olímpicas, mientras en su política interior somete a castigos y represiones a los opositores del gobierno.

Junto con este mensaje, la idea de Estado genocida de 1.500.000 armenios en 1915 y su insistente negacionismo le dio al periodismo presente una idea global de la legitimidad del reclamo armenio.

La manifestación tuvo amplia difusión en la prensa argentina e internacional.

Finalmente, Estambul quedó descalificada. En primer lugar, había quedado en el camino Madrid y en la última votación Estambul perdió ante la amplia mayoría que eligió a Tokio.

Desilusionado y enojado con la decisión del Comité Olímpico Internacional, Erdogan declaró a Reuters que con esta decisión, el COI «discrimina al mundo musulmán».

RIGAR'S
Camisería Exclusiva
Gostanian Hnos.

NOS MUDAMOS A SAN MARTÍN 640, PISO 4
Salidas grupales 2013
Acompañadas desde Buenos Aires



ARMENIA JOVEN USD 5.836
Salida: 22/7/13 Regreso: 8/8/13 TOTAL 18 DIAS
Atenas 3 noches Hotel Titania 4* + 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza 4* con Pension completa + 3 noches Paris Hotel Ronceray Opera 3* sup + 2 noches Londres Hotel Royal National 3*. Excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por British Airways y Armavia.

OTOÑO EN MEDIO ORIENTE USD 6.635
Salida: 8/9/13 Regreso: 25/9/13 TOTAL 18 DIAS.
Visitando: 3 noches Estambul + 2 noches Capadocia + 5 noches Erevan + 3 noches Karabaj con Pension completa + 3 noches Dubai: Todas las excursiones con guía hispana. Hoteles 4* con desayuno volando por EMIRATES.

Premium
San Martín 640, Piso 4 Cap. Fed. / (54 11) 5272.8480 / premium@tije.travel / www.tije.travel
TARIFAS EXPRESADAS EN DOLARES ESTADOUNIDENSES, PAGADERAS EN PESOS AL CAMBIO DEL DÍA, EN BASE DOBLE VALIDO PARA LAS SALIDAS ESPECIFICAS O HASTA AGOTAR STOCK DE 4 LUGARES, LO QUE OCURRA PRIMERO. INCLUYE TRANSPORTE A DESTINO, IMPUESTOS Y PERCEPCION 20%. CONSULTE CON SU BANCO EMISOR LA EVENTUAL APLICACION DE CARGOS Y/O SEGUROS ASOCIADOS A LA OPERATORIA EN CUOTAS, NO ACUMULABLE CON OTRAS PROMOCIONES.

COPIWORLD «CENTRO DIGITAL»

- * DISEÑO GRAFICO * OFFSET DIGITAL *
- * COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR *
- * GIGANTOGRAFIAS * PLOTEADOS *
- * FOLLETOS COLOR (DIPTICOS-TRIPTICOS) *
- * TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P *
- * MERCHANDISING PARA EMPRESAS *

COPIWORLD S.R.L. CENTRO DIGITAL

ATENCIÓN PERSONALIZADA
Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

EDITORIAL

Reflexiones en nuestro 38º aniversario

El 6 de septiembre de 1975 nació Sardarabad, como portavoz de la Organización Demócrata Liberal, como medio de exaltación de la libertad en todas sus manifestaciones, como corriente de pensamiento y forma de vida.

Por entonces, pensar en la independencia de Armenia era una utopía, tanto como prever la disolución de una estructura tan importante como la U.R.S.S., de la que Armenia era una de sus expresiones.

Por entonces, la colectividad se miraba a sí misma, sus acciones se volcaban hacia adentro, porque había cuestiones importantes que merecían atención. En ese contexto, la fundación de «Sardarabad» más que la cristalización de un deseo, fue una necesidad.

En estos treinta y ocho años, pocas cosas como nuestra vocación de servicio hacia la comunidad, se han mantenido inalterables.

Hemos sido testigos de cambios importantísimos en la historia de la humanidad, de la que no somos ajenos. Hemos visto cómo se derrumbó uno de los símbolos más representativos de la Guerra Fría, el muro de Berlín y con él, muchas barreras ideológicas.

La perestroika trajo consigo cambios que desencadenaron la caída de la U.R.S.S. y dieron lugar a la recuperación de la soberanía y los derechos ciudadanos de las repúblicas que la constituían. Así, por decisión popular, nació la nueva Armenia independiente.

Este acontecimiento histórico no solo modificó la vida de Armenia sino también la visión y la conducta de la diáspora.

Tanto una y otra, a pesar del deseo ferviente de que sucediera, no estaban preparadas para el gran cambio. Armenia sufrió la conocida suerte de comenzar de cero desde una estructura inexistente, arrastrando las consecuencias del terremoto de 1988 en Gumri y sobrellevando

los peores años de su historia contemporánea, sin agua, sin luz, sin combustible ni calefacción debido al bloqueo impuesto por Turquía por la guerra de Nagorno-Karabagh. Sostener tanto material como moralmente a las fuerzas de autodefensa armenias de Karabagh insumió gigantescos esfuerzos humanos y materiales. Pero el pueblo armenio no se dejó abatir y arremetió con fuerza para contribuir al sostén y crecimiento del segundo Estado armenio.

A partir de ese momento, nuestra comunidad comenzó a mirar hacia afuera, con acciones tendientes a la ayuda de Armenia y Karabagh. Además de los esfuerzos particulares de benefactores, el Fondo Nacional Armenia surgió como la estructura que analizando las necesidades de la población de Armenia, mejor puede canalizar la ayuda de manera ordenada, fluida y sistemática.

Con acciones dirigidas hacia afuera, en estos casi 22 años de independencia de Armenia, la comunidad logró difundir la existencia de Armenia en medios sociales, culturales y políticos argentinos.

Logró que se creara una de las primeras embajadas de Armenia en el mundo y la sostuvo, mientras el gobierno armenio no estaba en condiciones de hacerlo.

Logró difundir el tema del genocidio armenio, el negacionismo turco y con acciones concretas particulares y colectivas, logró la sanción de leyes tanto provinciales como una ley nacional de reconocimiento por parte del Estado argentino del genocidio cometido contra el pueblo armenio.

Con el esfuerzo y el empeño sostenido del escribano Gregorio Hairabedian logró un fallo judicial, que ha sentado jurisprudencia internacional.

Logró frenar el emplazamiento de la estatua del genocida Kemal Ataturk y el viaje programado a tal fin por el primer ministro Recep Tayyip Erdogan y finalmente, hace apenas unos días, logró ha-

cerse oír ante el Comité Olímpico Internacional, cuando estaba por decidir entre Madrid, Tokio y Estambul como sede de las Olimpiadas 2020.

En el plano religioso y cultural, gracias a la gestión del primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, en el seno del movimiento ecuménico, y a su cercanía con el hoy papa Francisco, se logró el emplazamiento y bendición de jachkars y altares en sitios e iglesias emblemáticas de la Ciudad y la provincia de Buenos Aires, desde la basílica de Luján, la Catedral Metropolitana, los bosques de Palermo hasta en la plaza principal de La Plata, altares y monumentos que dan cuenta de la religiosidad del primer pueblo que adoptó el cristianismo como religión oficial de Estado.

Se han alcanzado iguales objetivos de difusión con la publicación de libros y con conferencias, seminarios y cursos dictados por profesionales de origen armenio en ámbitos culturales y universitarios argentinos, a los que hay que sumar la presencia de especialistas internacionales, invitados por el esfuerzo de particulares o instituciones de nuestra comunidad, y el stand en la Feria Internacional del Libro, para nombrar solo algunos de los trabajos que se realizan con regularidad.

En el ámbito político nacional, la presencia de integrantes de nuestra comunidad en la función pública nos permite devolver de alguna manera todo lo que nuestros abuelos recibieron al refugiarse en la Argentina y contribuir al desarrollo de nuestro país con una visión enriquecida por la experiencia de servicio y militancia dentro de la colectividad.

Entre tanto, nuestras instituciones continúan desarrollando sus actividades con grandes sacrificios humanos y materiales, a los que se suma la realidad de que ya tenemos una tercera y cuarta generación de ciudadanos argentinos y que cada vez son menos los armenio-hablantes.

La visita de nuestros alumnos y de grupos turísticos a Armenia sirve de puente fluyente entre la Madre Patria y esta lejana Argentina, en donde el mantenimiento de nuestra identidad cultural puede hasta parecer un milagro.

Todo esto sucede cuando estamos en los umbrales del centenario del genocidio armenio, mientras en Armenia las condiciones socio-económicas dan cuenta de una importante migración a países limítrofes en busca de trabajo y a un contraste cada vez más palpable. Entre tanto, preocupa la situación de Siria y la importante comunidad armenia allí asentada.

No somos ajenos a estas preocupaciones. Defendimos y valoramos a Armenia tanto en la etapa soviética como después de su independencia. Esa es nuestra única bandera.

Respetamos el disenso constructivo, el debate de ideas porque para cualquier grupo comunitario no sería conducente el imperio de una ideología única. Pero, como nos congratulamos de los logros alcanzados con grandes esfuerzos individuales y colectivos, al mismo tiempo pensamos que hay actos en los que el elemento conductor debe ser único. Nuestra bandera debe ser única. No podemos dar lugar a confusiones y mensajes equivocados.

Nuestros mayores tuvieron que tomar decisiones importantes a la hora de construir esta colectividad.

La generación intermedia hoy tiene una responsabilidad enorme. Al tiempo de mantener lo obtenido, tiene que formar a los jóvenes, a las próximas generaciones de dirigentes sobre la base de ideas genuinamente armenias. No necesitamos «importar» ideologías o adherir a conflictos foráneos para hacer más fuerte nuestro reclamo.

Nuestro reclamo de reconocimiento y reparación del genocidio armenio es fuerte por sí mismo. Nadie más que las víctimas y sus descendientes conoce la profundidad del daño humano histórico y material que produjo la barbarie turca, con las consecuencias que se viven al presente.

Las generaciones jóvenes deben ser preparadas bajo la única bandera de la armenidad. Sin importar cuál sea la ideología personal o institucional, a la hora de hacer un reclamo colectivo, este debe ser preciso. No es necesario contaminarlo con otras ideas, levantar banderíos extraños ni otorgar la representatividad comunitaria a grupos que nos son ajenos. Tenemos fuerzas suficientes; solo hay que trabajar más y mejor para incorporarlas a nuestro continuo movimiento, a este engranaje armenio que no para.

La memoria de nuestros mártires y de los fundadores de la estructura comunitaria de la que tanto nos enorgullecemos y disfrutamos nos exige que seamos leales a una única bandera, la de la armenidad.

ORGANIZA LIGA DE JÓVENES

Fiesta Retro

21 SEP

21 Sep, 21:30hs, Salón Azul
Armenia 1322
Entradas Anticipadas

ligadejovenes@gmail.com - 4773-2820

Ya es Septiembre y con él, se acerca la llegada de la Primavera y un aniversario más de la Independencia Armenia.

Desde la Liga de Jóvenes queremos celebrarlo a lo grande, y revivir el espíritu, la esencia, la estética y la música de los bailes que se organizaban tiempo atrás.

Es por esto que invitamos a aquellos habitué de los bailes de Liga, a recrear los '70s y '80s. La cita es el **SÁBADO 21 DE SEPTIEMBRE A LAS 21.30HS**. Prometemos mucha música ochentosa, clima festivo, comida rica, música armenia y muchas sorpresas más.

Pueden adquirir sus entradas **ANTICIPADAS** en la recepción de UGAB, a través de nuestro Facebook [/ligadejovenesbsas](#) ó enviando un email a ligadejovenes@gmail.com. Las mismas tienen un valor de \$200 (Incluye pizza de 14 gustos libre, cerveza y bebidas libres, barra de tragos, postre y café). ¡La Liga es Retro!

¡¡Los esperamos!!

Liga de Jóvenes – UGAB Buenos Aires

IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Delegación argentina viajó a Chile

Del 5 al 8 de septiembre pasado, una delegación argentina integrada por el presidente del Centro Armenio de la Re-

de Chile, monseñor Ricardo Ezzati Andrello; con el director de postgrado de la Facultad de Teología de la Universidad Católica de



Primera misa del R.P. Sipán en Chile, asistido por el R.P. Mjitar Kudussian.

Chile, Padre Juan Francisco Pinilla; con el embajador cónsul honorario de Armenia en Chile, Eduardo Rodríguez Guarachi; y con el padre Rafael Hernández, vicario de la Zona Norte y director de la Casa del Clero, lugar donde residirá el padre Sipán durante su permanencia en Chile.

Los encuentros estuvieron marcados por un diálogo distendido.

El presidente del Centro Armenio de la

pública Argentina, Dr. Alberto Djeredjian; el vicario del Arzobispado de la Iglesia Armenia en Buenos Aires, Reverendo Padre Mjitar Kudussian; y el Reverendo Padre Sipán Kevorkian, viajó a la República de Chile invitada por el presidente del Centro Armenio del vecino país, Nelson Baloian.

El motivo de la visita fue ultimar los detalles de la estadía y los estudios que cursará en la Universidad Católica de Chile el padre Sipán Kevorkian, quien próximamente regresará a Santiago para convertirse en el primer sacerdote de la Iglesia Apostólica Armenia en residir allí y brindar sus servicios a la comunidad armenia local, de más de mil habitantes.

La comitiva mantuvo encuentros con el arzobispo de Santiago y primado



Argentina agradeció a su par chileno por el recibimiento y ambos destacaron mutuamente todas las gestiones realizadas para llegar a contar con un sacerdote de la Iglesia Apostólica Armenia en la comunidad armenia de Chile, como fuera voluntad de Su Santidad Karekín II, patriarca supremo y katolikós de todos los armenios.

Por su parte, el padre Sipán señaló:

"Estoy muy contento de estar en Chile. Es una cultura completamente distinta de la mía y muy interesante, espero que todo vaya bien en mi servicio y en los estudios".

El sábado 7 de septiembre, el padre Sipán ofició por primera vez la Santa Misa en el país que será su próximo destino pastoral. Fue en la capilla "Surp Asvadzadsín" de Santiago, con la presencia de unos sesenta fieles.



. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar



Hatchadourian & Asociados
 Auditores y Consultores en impuestos

Hatchadourian & Asociados
 Avenida Alvear, República Argentina 3385, P1, Tel. +54 11 4218 3016
 C.A.B.A.; Tucumán 1561 Pto. Of. 10, Tel. + 54 11 5632 2582
 Rosario, prov. de Santa Fe, C. Córdoba 115, P2, Of. 4, Tel. + 54 341 669 8986

Seguinos en:
[w. http://www.hatchadourian.com.ar](http://www.hatchadourian.com.ar)
es.aria@hatchadourian.com.ar



OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922 6º 34
C.A.B.A.
Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar

CARLOS HATCHERIAN



TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
 Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

La mejor cocina armenia
todos los viernes y sábados
 Pro viaje de estudios a Armenia



Promoción 2014

Armenia 1322 - 4773 - 2820
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
 Atendido por los alumnos de 4º año. Comidas para llevar.



A BENEFICIO DE ORFANATOS

Se celebró el Día de Armenia

Organizado por Daniella Melikian, hija del embajador de Armenia en la Argentina, Vahakn Melikian, y con el auspicio de la Embajada de Armenia, el domingo 8 se desarrolló el «Día de Armenia» a beneficio de los orfanatos «Zadig» y «Mary Izmirlian» de Armenia.

La jornada transcurrió en el salón «Siranush» del Centro Armenio y en el patio del Instituto San Gregorio El Iluminador, donde se reunió una nutrida concurrencia para dar su apoyo a esta iniciativa.

Tras la bendición del R.P. Maghakia y palabras de apertura, el coro ruso de niños «Rodnichok» cantó una canción en su idioma y «Ereván-Erepuñi», con el que se dio inicio a una jornada realmente gratificante.

En el salón, se dispusieron stands de venta de productos típicos de Armenia, gastronomía oriental y manualidades aportadas por instituciones e institutos educativos de nuestra comunidad. Hubo también un rincón infantil, un sector destinado al campeonato de tavlí, un taller de cocina armenia a cargo de Graciela L. de Baloglu y Ana Grigorian y otro de kochari a cargo de Armén Kniasian, al que se sumaron entusiastamente los presentes. Mientras tanto, afuera, los padres de la Promoción 2014 del Instituto San Gregorio El Iluminador se sumaron a esta cruzada, para atender el comedor dispuesto en el buffet y al aire libre. A todo esto, se añadió el show que brindaron Saro Tanielian (duduk), Emiliano Tchaghayan, (piano), Carlos Buyukhurt (dhol), Rubén Hovsepián (violín), Arno Stepanian (saxo), el dúo de Alin Demirdjian

y Talín Leylek, el conjunto «Nor Arax» y Chipi, más los conjuntos de danzas «Masís», «Nairí» y «Kaiané», cuyas presentaciones fueron el disfrute de los presentes.

El acto contó con la entusiasta conducción de Leonardo Moundjian.



ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

4 DE SEPTIEMBRE

Se celebró el Día del Inmigrante

Tanto el gobierno nacional como el de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires celebraron el «Día del Inmigrante».

El acto de la Ciudad, organizado por la Subsecretaría de Derechos Humanos de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, tuvo lugar el martes 3 en la Plaza San Martín, con la asistencia de abanderados de distintas colectividades asentadas en nuestro país y la banda de la Policía Metropolitana, que entonó la Marcha de San Lorenzo y el Himno Nacional Argentino.

Ante el monumento al Libertador,

ral, lic. Claudio Avruj.

Amenizaron la reunión el grupo «Espíritu de la tierra» del Foro de la Memoria de Mataderos y una exhibición de tango a cargo de los campeones senior 2009, Mónica Ponce y Néstor Castillo.

Acto en la Sede de Migraciones

Con la presencia de funcionarios nacionales, cuerpo diplomático, integrantes de ONGs, autoridades de organismos internacionales, representantes de las colectividades e invitados especiales, se rea-

gentinos, pero también queremos conservar nuestras costumbres y tradiciones”, recalcó; y asimismo destacó la labor que se viene realizando desde el organismo.

Por su parte, Arias Duval, enumeró algunos de los principales logros de la gestión: la implementación tecnológica en los pa-



Habla el Sr. Juan Sarrafian.



Vista parcial del público presente.



Palco y abanderados.

las personalidades presentes colocaron una ofrenda floral como homenaje al Padre de la Patria.

Hablaron luego el presidente de la Federación de Colectividades, Sr. Juan Sarrafian, el ministro de Desarrollo Urbano, Sr. Daniel Chain y el subsecretario de Derechos Humanos y Pluralismo Cultu-

lizó el miércoles 4 de septiembre un acto por el Día Nacional del Inmigrante organizado por la Dirección Nacional de Migraciones y el Ministerio del Interior y Transporte de la presidencia de la Nación.

Presidieron el encuentro realizado en el parque de la Sede Central de Migraciones en Retiro, el director nacional Migraciones, Martín Arias Duval, y el presidente de la Federación Argentina de Colectividades, Juan Sarrafian, representante a su vez de la comunidad armenia, quien agradeció al país por recibir siempre con los brazos abiertos a todos los inmigrantes, como sus propios abuelos, que se vieron forzados a abandonar su tierra a raíz del genocidio perpetrado por el Estado turco contra la población Armenia en 1915.

“La Argentina les dio absolutamente todo para poder progresar dignamente con su trabajo. Somos orgullosamente ar-

sos de frontera; la creación de turnos web; la adopción de ventanilla única para tramitar simultáneamente DNI y residencia, y la posibilidad de eliminar el papel en los trámites de radicación antes de fin de año mediante el expediente digital, entre otros.

En el acto se efectuó un desfile de

abanderados de 52 nacionalidades; entrega de diplomas a inmigrantes destacados; saludos en diferentes idiomas; actuaciones de agrupaciones folklóricas de Italia, Colombia, Perú, Brasil, Escocia.

Luego del acto, las colectividades representadas ofrecieron a todos los presentes platos tradicionales.



Entrega de diplomas.



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571



Unión General Armenia de Beneficencia

Buenos Aires Celebra Armenia III



Conjunto de Danzas Armenias Sassoun
(Toronto, Canadá)

Celebración del 22º aniversario de la
Independencia de Armenia

Banda Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires

Homenaje al compositor Aram Khatchatourian
en el 110º aniversario de su natalicio

Sábado 5 de Octubre de 2013 a partir de las 12hs - Av. de Mayo y Bolívar

Stands culturales - Platos típicos de la cocina armenia



Organizado conjuntamente con la Dirección General de
Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

RECUERDO

Vahram Hairabedian, mi personaje inolvidable

por Rubén Kechichian

A lo largo de mi extensa trayectoria comunitaria en las filas de la U.G.A.B. he tenido la satisfacción de trabajar con numerosos presidentes, comenzando con Haig Emirian en mi etapa de Liga de Jóvenes y, sucesivamente, con Garbis Malkassian, Hovsep Youssefian, Antranik Ekshian, Juan Yernazian y Vahram Hairabedian.

Todos ellos influyeron notablemente en mi formación dirigencial como en la de muchos otros, con quienes compartieron épocas de enorme crecimiento institucional.

Porque más allá de tratarse de notables presidentes con enorme vocación de servicio, tuvieron, en muchos casos, la visión de formar a las nuevas generaciones, asegurando la perdurabilidad institucional dentro de la filosofía y preceptos de Parecordzagán.

Vahram Hairabedian tuvo, en este sentido, un rol preponderante. Sus largos años al frente de la máxima responsabilidad institucional marcaron un hito en varios aspectos. Fortaleció el contacto entre los dirigentes de las diferentes instituciones sobre la base del respeto mutuo. Alentó el rol de los jóvenes en las responsabilidades dirigenciales, respetando la diversidad de pensamiento. Nunca pensó que las diferencias generacionales constituyeran un escollo para el normal desenvolvimiento de la entidad sino, por el contrario, le gustaba rodearse de jóvenes.

En su período, todas las decisiones se tomaban por consenso, evitando fricciones y desencuentros estériles. Gustaba de oficiar de abogado del diablo para asegurarse de que ninguna decisión desairara a otros, ya que su lema era «somos todos hermanos».

Hizo un culto de la amistad oficiando, según las circunstancias, como un par o como un hermano mayor, con sus consejos y enseñanzas de vida.

Cumplió con creces con las exigencias de la interminable agenda comunitaria, consciente de la responsabilidad que la investidura demandaba.

El Instituto Marie Manoogian tuvo en él al padre afectuoso que gozaba de



cada uno de los logros, pero que asumía con fortaleza envidiable los inconvenientes que ineludiblemente ocasiona el crecimiento.

Era un general que habitualmente asumía el rol de soldado raso, cumpliendo con celeridad envidiable las responsabilidades que tomaba.

Todo un ejemplo de humildad digno de imitar.

Luego de su designación como presidente honorario acompañó al Consejo Directivo como un miembro más, aportando su experiencia de años.

La Madre Patria también fue motivo de su especial atención. Gracias a su gestión, se concretaron numerosos emprendimientos de benefactores, entre los que merece destacarse la reforma del Ministerio de Relaciones Exteriores.

En 1999, en ocasión del primer Congreso Armenia-Diáspora, la comunidad de Buenos Aires lo designó, por unanimidad, presidente de su delegación; todo un reconocimiento a su fructífera trayectoria.

Hoy no está físicamente entre nosotros pero, sin duda, sus enseñanzas y consejos marcarán nuestro camino rumbo a la excelencia.

Vahram Hairabedian, nuestro personaje inolvidable.

A 40 DIAS DE SU FALLECIMIENTO

Vahram Hairabedian en el recuerdo de Mihrán Sarafian

Hablar de Vahram Hairabedian es hacer un repaso de los últimos casi 50 años de historia de nuestra colectividad.

Vahram se acercó a la vida comunitaria a través de la Unión General Armenia de Beneficencia, en cuyos cuadros directivos de la filial Buenos Aires, ingresó en la década del 70, en que Parecordzagán, a nivel mundial, había iniciado el proceso de ampliar sus servicios comunitarios con los proyectos juveniles y educativos impulsados por el benefactor nacional, de la Iglesia Apostólica Armenia y héroe nacional de Armenia, Don Alex Manoogian.

Con humildad y empuje, se incorpora a los cuadros directivos presididos por Haig Emirian, Garbis Malkassian, Hovsep Youssefian, llevando a cabo un trabajo de integración y armonía tanto en los cuadros de U.G.A.B. como con el resto de las instituciones que conforman la colectividad armenia en la Argentina. Tuvo un trato cordial con aquellos con quienes trabajaba y un trato generoso y fraterno con aquellos que por momentos no lo comprendían y lo ofendían, a quienes luego transformaba en amigos.

Sabía trabajar en equipo y alentaba a todos sus colaboradores no midiendo sus capacidades de trabajo, sino las voluntades de sus entregas. Y eso hizo que fuera respetado y querido por todos los miembros de Parecordzagán, quienes lo eligieron como presidente, cargo que ocupó con responsabilidad y eficacia por muchos años.

Su fallecimiento fue sentido no solo en Parecordzagán y en ámbitos de nuestra colectividad, sino también en la gran familia de U.G.A.B. en el mundo, en la gran diáspora armenia y en la Madre Patria, donde era señalado como un gran líder, con capacidad de trabajo y valiosos aportes a la causa armenia.

Vahram formó parte, también como fundador, de la Logia Masónica Ararat, organización preocupada por el bien comunitario, a través de la cual canalizó su vocación de servicio.

Fue una figura querida y respetada por todos. Y más que nadie por su esposa Rosita y su hija Ani, quienes lo secundaron en su entrega a la comunidad armenia, alentándolo y acompañándolo siempre, también como partícipes del mensaje que nos deja Vahram.

Tuve la suerte de ser uno de los que trabajó en equipo con Vahram muchos años, y fue una hermosa experiencia y un aprendizaje permanente. Ante la más delicada situación, su consejo y su palabra pacificadora ayudaba a descomprimir. Además le gustaba la buena mesa y el "keif", con canciones y bailes. Contagiaba vitalidad y alegría.

A los que convivimos de cerca, su familia, sus amigos, la familia de Parecordzagán y la comunidad en general, nos queda agradecer a Dios haber compartido buena experiencias y excelentes mensajes, por los cuales será recordado.

Tarea cumplida, querido Vahram.

EN EL 1º ANIVERSARIO DE SU FALLECIMIENTO

Fue recordado el prof. Bedrós Hadjian



El domingo 8 de septiembre ppdo., al cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento, fue recordado el profesor Bedrós Hadjian, con una misa de responso que tuvo lugar en la Catedral San Gregorio El Iluminador, donde honraron su memoria familiares, amigos y representantes de instituciones comunitarias.

Tras el «hokehankisd», los presentes se reunieron en el Arzobispado, donde hizo uso de la palabra el diácono Mihrán Sarafian, quien se refirió a la personalidad del profesor, a su vocación de servicio y a su ferviente lucha por la defensa y manutención del idioma armenio.

Tras sus palabras, la profesora Sose Hadjian, esposa del recordado intelectual, agradeció la presencia de los asistentes y el recuerdo dispensado a quien supo ser un esposo y padre ejemplar, además de un destacado escritor y dirigente comunitario.



Union General Armenia de Beneficencia

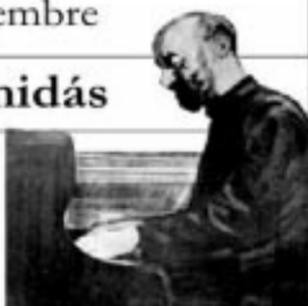
Inauguración de la nueva Casa del
Grupo Scout General Antranik

Sábado 16 de Noviembre

Homenaje al Padre Gomidás

Acto Artístico-Cultural

Martes 19 de Noviembre
Complejo Cultural 25 de Mayo





Այլախոհութի՞ն Թե Գործնական Մօտեցում. Յրանդ Տիկերի Ուրոյն Ուղեգիծը

ՍԵՒԱԿ ՅԱԿՈԲԵԱՆ

Մը կողմէ: Ո՛չ ոք կ'ընդունի ցեղասպանի մը զաւակը կամ թոռը ըլլալ: Զետեւաբար դժուար է այս մօտեցումով եւ պիտակով՝ պատմական դէպքերը, թեկուզ փաստացի՝ ընդունիլ տալ: Ուրիշ միջոցներ պետք են այս հարցին բարուք եւ երկու կողմերուն համար նպաստաւոր եւ ընդունելի լուծումներու յանգելու համար: Յրանդ գտած էր զայն: Անոր վայելած ժողովրդականութիւնը մեծ էր թուրք ժողովուրդի գիտակից խաւին մօտ:

Մինչ Յրանդ կ'աշխատէր իր ձեռով, սփիւռքի մէջ Զայկական Յեղասպանութիւնը ոգեկոչող Յանձնախումբը - որ իր կարգին ահագին աշխատանք կը տանէր զանազան ձեռնարկներով եւ հանրային կարծիքին իր ուղղած պատգամներով - Յեղասպանութեան ոգեկոչման 90-ամեակին, օրինակի համար՝ որդեգրած էր հետեւեալ լուզումը՝ 90 Unpunished Years (90 անպատիժ տարիներ), բան մը, որ ինծի հետեւեալը մտածել տուած էր.

Մեղապարտ մը ոստիկանատան կամ դատարանին մէջ հարցաքննելու եւ անկէ խոստովանութիւն կորզելու ամենատարրական միջոցը՝ անոր պատիժի մեղմացում, նոյնիսկ ներում շնորհելու խոստում տալն է՝ յանցանքի խոստովանութեան պարագային: Մինչ մենք պատիժի սպառնալիքով խոստովանութիւն կ'ուզենք ձեռք ձգել...: Արդեօք հոգեբանա- տրամաբանականօրէն կարելի՞ է ասիկա: Ըստ ինծի անշուշտ ո՛չ:

Յրանդ Տիկերի հպարտ էր իր հայկական ծագումով եւ նոյնքան հպարտ՝ իր թրքական քաղաքացիութեամբ եւ թուրք ժողովուրդին հետ իր բարեկամութեամբ: Զետեւաբար, Զայկական Զարցին համար ան տրամաբանական, գործնական եւ բարուք լուծում կը հետապնդէր՝ իր ձեռով անշուշտ եւ ի շահ երկու ժողովուրդներուն:

Թուրքական կամ երկրաչափութեան մէջ՝ մենք բոլորս ալ գիտենք, թէ երկու կէտեր իրար միացնելու ամենակարճ միջոցը՝ զանոնք ուղիղ գիծով իրարու կապելն է: Միւս բոլոր տեսակի գիծերը, միջոցը կ'երկարեն: Երկու հակադիր կողմերու միջեւ որքէն հարց շատ անգամ լաւ, արագ, առողջ եւ մնայուն կերպով կը լուծուի ուղղակի երկխօսութեամբ: Թշնամամտութիւնը՝ թշնամութիւն յառաջ կը բերէ: Վայրագութիւնը՝ վայրագութիւն: Մենք բոլորս մեր անձնական փորձառութենէն կրնանք վկայել, թէ երբ անձէ մը վշտացած ենք, դժմ դիմաց խօսելով եւ բացատրուելով է, որ լուծում մը կը գտնենք մեր հարցին:

Թուրքին հետ այսպէս վարուելու համար, մենք ընկերային, աշխարհագրական եւ այլ ահագին հասարակ յայտարարներ ունինք, որոնք կրնան մեզի օգտակար ըլլալ: Այս մէկը կրնայ սկսիլ խոհանոցէն, այսինքն՝ տոլմայէն, սարմայէն ու սուպօրեկէն եւ աւարտիլ հայթորք պետութիւններուն իրարմերձ սահմաններով ու աշխարհաքաղաքա-տնտեսական փոխադարձ շահերով:

Խօսքը մեր մէջ, այս յօդուածը կարդացողներէն ո՛վ թրքական կայաններ չի դիտեր: Ասոր պատճառը՝ մշակոյթներու նմանութիւնն է, արդիւնք՝ հազար տարուայ դրացնութեան: Իրականութիւնն ու կեանքի փորձառութիւնն ալ մեզի սորվեցուցած են, թէ շատ յաճախ դրացի մը հետ շատ անգամ զգացական կապեր կրնանք ունենալ քան երբեմն՝ նոյնիսկ արիւնակիցի մը հետ:

Անցնիք: Եթէ հայ դաստիարակութեան հիմքը կրօնքն է՝ քրիստոնէութիւնը, ապա՝ ներդրումները, խաղաղասիրութիւնը եւ թշնամին անգամ սիրելու պարտաւորութիւնը քրիստոնէութեան հիմքը կը կազմեն: Իսկ քաղաքականութեան մէջ, մենք բոլորս գիտենք, որ չկայ՝ յաւիտենական բարեկամութիւն կամ թշնամութիւն, այլ կան քաղաքական եւ տնտեսական փոխադարձ շահեր:

Եթէ նկատի ունենանք Զայաստանի Զանրապետութեան աշխարհագրական դիրքը, ես կը հաւատամ, որ դժբախտաբար ան չի կրնար առողջ գոյատեւել կամ տնտեսապէս լաւագոյնս զարգանալ առանց թուրք պետութեան հետ փոխադարձ ամուր կապերու: Նոյնիսկ շատ մը հայ անհատներ երեւանէն մինչեւ Պուրճ Զամուտ՝ Թուրքիոյ հետ վաճառականութիւն կ'ընեն գիներու յարմարութեան եւ աշխարհագրական մօտիկութեան համար եւ այսպէս՝ նիւթական շահ կ'ապահովեն:

Յրանդին վերադառնալով, մեր ընթերցողներէն ոմանք հաւանաբար պիտի ըսեն, թէ հակառակ Յրանդի տրամաբանական մօտեցումին, անոր լայնախոհութեան եւ հանդուրժողականութեան, ան միշտ ամբաստանուած է հետապնդուած էր Թուրքիոյ մէջ եւ վերջապէս սպաննուեցաւ թուրքի մը կողմէ, եւ պիտի գոչեն.

«Թուրքը թուրք է, ինչ ալ ըլլայ»: Ես ալ կ'ըսեմ, թէ Յրանդին թաղմաններ կայ եղող հազարաւոր բազմութեան մեծամասնութիւնն ալ թուրք էր: «Բոլորս ՅԱՅ ենք, բոլորս Յրանդ Տիկեր ենք» լուզումը բարձրացնողներն ալ թուրքեր էին: Անոր թաղման ներկայ ժողովուրդի բազմութիւնը՝ լաւագոյն վկան է հաստատելու, թէ Յրանդ Տիկերի քաղաքականութիւնն ու անոր բռնած ուղին է ճիշդը եւ դժպի նպատակ քալող լաւագոյն ուղին: Յրանդ իր ուղեգիծով կրցած էր թուրք ժողովուրդին համակրանքն ու հասկացողութիւնը շահիլ:

Թէ որ քա՞ն կ'արժէ իմ

անձնական կարծիքս՝ այդ մէկը ես չեմ, որ կ'որոշեմ:

Սակայն ես կը հաւատամ, որ կարելի չէ ապագայ կերտել՝ անցեալի ոխերով: Եթէ այդպէս ըլլար, այսօրուան աշխարհի ժողովուրդներուն մեծամասնութիւնը իրարու հետ հարցեր պիտի ունենար. Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու պատմութեան մէջ շատ են ցաւալի դէպքերն ու թափուած արիւնը անգլիացիներու եւ ամերիկացիներու միջեւ: Այսօր անոնք հզօր դաշնակիցներ են: Սպանացիները միջին դարերուն արիւնով ծածկած են լատին Ամերիկան: Անոնք այսօր իրար միջեւ ոչ մէկ հարց ունին: Նոյնն է պարագան շատ անգամ անցեալ՝ Զամաշխարհային Բ. Պատերազմի ոխերիմ թշնամիներ՝ գերմանացիներուն ու ֆրանսացիներուն: Անոնք



այսօր սերտ գործակիցներ ու դաշնակիցներ չե՞ն արդեօք եւ Եւրոպական Միութեան կարեւոր երկու լծակից անիւները: Այս տարուան Ապրիլ 13-ին նշուեցաւ լիբանանեան քաղաքացիական պատերազմի տխուր տարեդարձը: Այո՛, ցաւալի էին դէպքերը կողմերուն միջեւ, շատ արիւն հոսած էր, սակայն մենք բոլորս գիտենք, թէ լիբանանցի անցեալի ոխերիմ թշնամիներէն ոմանք՝ սերտ դաշնակիցներ են այսօր:

Եզրափակելու համար կը շեշտեմ Ռաբէլի խօսքը. «Կարելի չէ ապագայ կերտել առեւտրութեան, թշնամութեան եւ ազգայնամոլութեան միջոցով»: Յամենայն դէպս միշտ կ'արժէ վերատեսութեան ենթարկել ուղեգիծ մը, որ 98 երկար տարիներէ ի վեր այսօր շատ յաջող արդիւնքի մը չէ յանգած՝ առ նուազն ինդոյն առարկայ բուն կողմին հետ: Զետեւաբար, մանաւանդ ապագայ սերունդներուն ուղղելով խօսքս՝ կ'ըսեմ, թէ լայնախոհութիւնն ու հեռատեսութիւնն է միակ փրկութիւնը մարդկութեան եւ երաշխիքը ժողովուրդներու փայլուն ապագային: Այս էր, կը կարծեմ, ուղեգիծը Յրանդ Տիկերին: Խորապէս կը հաւատամ, թէ այս պետք է ըլլայ նա եւ մեր նոր ուղեգիծը:

Պէյրուօ, Լիբանան
Ռամկավար Մամուլ

CASA Rivera Servicios Funerarios Funeral Services ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas Ventas de parcelas en cementerios privados AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Հարցազրույց Քաշաթաղի վարչական շրջանի ղեկավար Սուրեն Խաչատրեանի հետ

Սիրիահայ 29 ընտանիք է Ապրում Քաշաթաղում, 40-ը Հերթագրուած Է. Վերաբնակեցման Համար Միջոցներ Չկան

ՔՐԻՍՏԻՆԷ ԱՂԱԼԱՐԵԱՆ

հիմնականը սրանք են:

Ինչպէ՞ս է ընթանում Քաշաթաղի շրջանի վերաբնակեցման գործընթացը:

Ես կարող եմ խօսել վերջին երեք տարիների մասին՝ ինձ նշանակելուց յետոյ: Եղել է մօտ 8 հազար բնակիչ, ներկայ դրութեամբ մօտ 10 հազար բնակիչ կայ: 2013թ. 43 ընտանիք է տեղափոխուել՝ 144 մարդ, շրջանից դուրս է եկել 7 ընտանիք՝ 22 մարդ, որը բնական է ամեն շրջանում, ամեն տեղում էլ մարդիկ գնում են. մեկն անելիլաւ աշխատանք է գտնում, միւսն ընտանեկան ինչ-որ խնդիրներ է ունենում: Նորմալ երեւոյթ է:



այսօր տեղ չունենք, որպէսզի ընդունենք: Այդ ընտանիքներից 5-ը ներկայումս ապրում է մեր հիւրատանը: 12-բնակարանանոց շէնք սիրիահայերի համար կառուցուում է Կովսականում, որը ֆինանսավորուել է «Օգնիր եղբորդ» ծրագրով: Մօտ մէկ ամսից կ'աւարտենք, մեր խնդիրը կը թեթաւայ: Երկայրկանի 9-բնակարանանոց շէնք աւարտելու ենք Իշխանաձոր համայնքում՝ «Քաշաթաղ» բարեգործական հիմնադրամի միջոցներով: Խնդիրներ շատ են լինում, հիմնականում շինանիւթը քիչ է: Այս տարի էլ աղէտներ են եղել, չի ստացում բոլորին շինանիւթ տալ, դժգոհութիւն-



Կարիք կայ Քաշաթաղում

Մենք հիմնականում դրա համար առաջարկում ենք մեր հարաւային թեւում բնակուել: Բացատրում ենք սկզբում, որ եթէ մեխանիզատոր ես, պիտի զբաղուես հողագործութեամբ, դաշտերը պիտի ցանես: Հիւսիսային թեւում բացատրում ենք, որ անասնապահութիւնն ու մեղուաբուծութիւնն է: Սուտ բան չենք ասում բնակչին, որովհետեւ քաղաքում գիտէք՝ միայն պետական հիմնարկներն են աշխատում: Այստեղ էլ են հերթեր բոլոր բաժիններում, այստեղ էլ խնդիր կայ: Մենք հիմնականում փորձում ենք գիղերում վերաբնակեցում կատարել, որ մարդիկ զբաղուեն հողագործութեամբ:

Հիմնականում մանկավարժների ու բժիշկների կարիք կայ գիղերում, իսկ քաղաքներում հերթ է: Գիղերում էլի բնակարանային խնդիրը կայ, ասենք, մասնագէտները՝ քաղաքում ապրած, պայմաններն են չեն լինում. ուզում են՝ տաք ջուր լինի, սառը ջուր լինի, ես է խնդիրը:

Վերաբնակեցման գործընթացում ի՞նչ խնդիրներ են առաջանում:

Հիմնական խնդիրը բնակարանայինն է: Եթէ չլինի ընդհանուր հայուրեան աշակցութիւնը, այս տեմպերով գնալով՝ 1500 տուն ու սաղ դժգոհութիւններով - ծանօթին է տալիս, բարեկամին է տալիս: Չեմ կարող բոլորին տալ: Պիտի ծրագիր լինի, եւ սփիւռքի ողջ հայութիւնը, մեծահարուստները, որոնք գնում են, չգիտեմ՝ որ տեղերում հանգստանալու, օգնեն, շինանիւթ տան, բաժանենք ժողովրդին: Եթէ բնակարանային խնդիրը լուծուի, վերաբնակեցումը նորմալ կ'ընթանայ: Աշխատող ժողովուրդը են:

Ճանապարհներին կամաց-կամաց աշխատանքներ տարում են. փորձում ենք տարին մէկ անգամ տրակտորներ մտցնել հարթեցնել, գրունտային ճանապարհներ են: Եզնագոմեր եւ Սպիտակաջուր գիղերում հոսանք չկայ, այնտեղ բնակիչները մինի հէկեր են դրել: Այս տարի սկսելու ենք սարքել, որ ընդհանուր հոսանքը միացնենք: Հիւսիսային թեւում անցեալ տարի հեռուստաաշտարկը դրել ենք եւ կապն ենք ապահովել: Հարաւային թեւում էլ՝ Կովսականում, հեռուստաաշտարակ է տեղադրուել, աշխատանքներ են գնում: Խնդիրները շատ են, բայց

Որքա՞ն է Քաշաթաղի շրջանի ընդհանուր բնիւջէն, եւ ի՞նչ էք կարողանում անել այդ բնիւջէով:

5 միլիարդ դրամ է մեր բնիւջէն: Ծրագրեր կան բազմապատկան երի համար: 6 եւ անելի անչափահաս երեխաներ ունեցող եւ զոհուած ազատամարտիկների ընտանիքների համար պետութիւնը նոր բնակարան է կառուցում: Բնիւջով մօտ 150 միլիոն դրամի

շինանիւթ է տրամադրուում բնակչութեանը:

Որքա՞ն հող է մշակուում Քաշաթաղում:

Այսօրուայ դրութեամբ մօտ 20 հազար հեկտար հող է մշակուում՝ ցորեն, գարի, եգիպտացորեն: Իրացումը հիմնականում Հայաստանի Հանրապետութիւնում է կատարուում՝ Սիւնիքի մարզում: Շատ անմշակ հողեր ունենք Արաքսի ափերին, որոնք լաւ կը լինի, որ մշակուի:

Բերձորի բնակիչներին ջուր տրամադրուում է երկու օրը մէկ՝ 2 ժամով: Ե՞րբ է լուծուելու Բերձորի ջրի խնդիրը:

«Հայաստան» համահայկական հիմնադրամը ներքին ցանցի վրայ է աշխատում այս տարի: Ծրագրուած է, որ աւարտուի ներքին ցանցը, դրանից յետոյ կը լաւանայ վիճակը: Զանի տարուայ խողովակներն են՝ փտած, վատ, վտանգաւոր է բնակչութեան համար:

«Վիճակը կը լավանայ»-ն ի՞նչ է ենթադրում, օրական քանի՞ ժամ ջրամատակարարում կ'իրականացուի:

Դէ, գիտեք, մեծ ծախսերի հետ է կապուած: Կան բնակիչներ՝ ծորակները բաց են թողնում եւ մէկի տունը ջուր չկայ, միւսը՝ միշտ հոսում է: Գոնէ սա կը կարգաւորուի, մի քիչ կը տնտեսենք, իսկ յետագայում ընդհանուր ջրի հարցը պիտի լուծուի ինքնահոս եղանակով: Տարբեր ծրագրեր ենք ներկայացրել «Երեւան ջրին», եկել են մասնագէտները, մեզ հետ աշխատել են համատեղ, չափագրել են, ստուգել են ջուրը, բայց թէ երբ, ինչ որոշում կ'ընդունուի, ճիշդն ասած, այսօրուայ դրութեամբ չկայ եղ որոշումը: Անցած տարի «Հայաստան» համահայկական հիմնադրամը պոմպակայան է կառուցել, այս տարի ներքին ցանցն են սարքում, այդպէս փուլ առ փուլ գնում ենք:

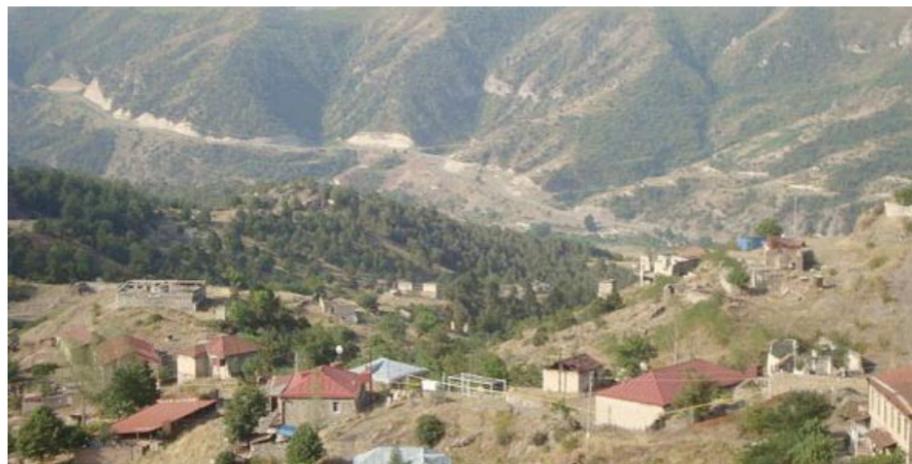
Իսկ ե՞րբ է աւարտուելու գազաֆիկացումը Բերձորում:

Այս տարի ծրագրում չկայ: Գազն էլ գնալով թանկանում է: Մենք պիտի գնանք մեր եներգիայի վրայ, հէկեր են կառուցում արդէն: Մենք Միջնաւանում բրիկետի ցեխ ենք դրել, բրիկետներ ենք արտադրում, որով մեր դպրոցները ջեռուցենք:

Ռամկավար Մամուկ Սեպտեմբեր 9, 2013

Հիմնականում ո՞ր մասում էք բնակեցնում նոր եկողներին՝ քաղաքային համայնքներում, գիղերում, թէ վարչական կենտրոն Բերձորում:

Մենք խնդիր ենք դրել մեր առջեւ, որ վերաբնակեցումն ակտիվացնենք հարաւային թեւում: 2013թ. -ին այդ ուղղութեամբ ենք աշխատում: Եւ հնարաւորութեան սահմաններում



աջակցում ենք բնակիչներին, շինանիւթ ենք տրամադրում մեր բարերարների միջոցով: Փորձում ենք օգնել, որ մարդիկ կայանան, իրենց տները սարքեն, աշխատեն, հողագործութեամբ զբաղուեն ու շարունակեն իրենց կեանքը:

Շինանիւթը տրամադրում էք ամբողջակա՞ն տան կառուցման համար, թէ՞ նորոգման:

Ինձ նշանակելու ժամանակ եղել է շինանիւթ ստանալու մօտ 1700 դիմում: Գիտեք շրջանի վիճակի մասին. որ ընդհանուր վերցնես, բոլոր տանիքներն էլ փոխելու են, իսկ հարաւային մասում ընդհանրապէս տանիք չկայ: 3 տարուայ մէջ մօտ 300 ընտանիքից անելի շինանիւթ է տրամադրուել: Պետութիւնը մօտ 150 միլիոն դրամի շինանիւթ է տրամադրում: Գիտեք պետութեան վիճակը. այսօր էլ է հասցնում: Նախնական հաշիւներով՝ մենակ մի տանիքի թիթեղը եւ փայտը մօտ 1 միլիոն դրամ է կազմում: Ունենք բարերարներ, որոնք նոյնպէս աջակցում են՝ Թուֆենկեան հիմնադրամը, «Հայրենիք» միութիւնը, որոնք կառավարութեան հետ համատեղ կատարում են տուեալ աշխատանքները:

Սիրիահայ քանի՞ ընտանիք է վերաբնակուել Քաշաթաղում:

Մօտ 1.5 տարի առաջ արդէն սիրիահայ ընտանիքներ եկան: Մօտ 29 սիրիահայ ընտանիք ունենք, մօտ 40 ընտանիք էլ հերթագրուած են, բայց

ներ են լինում:

Վերաբնակեցում սիրիահայերն ապահովուած են աշխատանով:

Սիրիահայերին որքան հնարաւոր է տեղաւորել ենք աշխատանքի՝ թէ վարչակազմում, թէ տարբեր կազմակերպութիւններում, որ ամեն մի ընտանիք գոնէ մի 40-50 հազար դրամ գումար մտնի, գոնէ ես մարդիկ ապրեն: Փորձել ենք հիմնականում բոլորին տեղաւորենք, նոյնիսկ եղ հարցում էլ են ինձանից նեղացել, թէ ինչու եմ սիրիահայերին տեղ տալիս: Նոյն շինանիւթերի հարցով էլ՝ ասում են սիրիահայերին տուն են տալիս, ես քանի տարի է ապրում ենք, մեզ չեն տալիս, բայց մեծամասնութիւնը հասկանում է, որ մեր եղբայրներն են, ես ա վիճակը, ի՞նչ անենք:

Սիրիահայ ընտանիքները մշտակա՞ն բնակութիւն են հաստատել, թէ՞ ժամանակաւոր եւ հնարաւոր է յետ վերադառնան:

Ես ստոյգ չեմ կարող ասել. մի քանիսը գիտեմ, որ հիմնական ապրելու են, բայց դէ մնացածին չեմ կարող ասել, որ խաղաղութիւն լինի Սիրիայում՝ կը մնա՞ն, թէ՞ կը գնան իրենց տները: Չենք կարող մենք իրենց մեզ մօտ պահել: Ինչ պայմաններ կան՝ մենք փորձել ենք այդ բոլորը տրամադրել:

Աշխատատեղի խնդիր ունի՞ շրջանը, եւ ի՞նչ մասնագէտների

FUTBOL: CON MIRAS A BRASIL 2014
Y UN RECUERDO LOCAL

Armenia y un gran éxito que alimenta el sueño mundialista

Por Daniel Rubén Der Avedissian

Créase o no, el seleccionado armenio está cada vez más cerca de disputar, por primera vez en su historia, la fase final de un Campeonato Mundial de Fútbol.

El pasado viernes 6 de septiembre, en la ciudad de Praga, se impuso al representativo de la República Checa por 2 a 1, en un encuentro muy atractivo durante todo su desarrollo y una definición emocionante.

En la fecha anterior disputada en el mes de junio, el conjunto de la Madre Patria venía de golear por 4 a 0 a Dinamarca en carácter de visitante y necesitaba sumar otro resultado positivo para seguir con chances.

El partido arrancó con marcada iniciativa de los dueños de casa, merced al juego atildado de sus mejores figuras (Rosicky y Plasil). Así fue generando algunas aproximaciones a la valla custodiada por Berezovsky (arquero de Armenia), aunque no pudo cristalizar su predominio en el marcador por su falta de precisión en los últimos metros. Por su parte, la visita, apostando al contragolpe como sistema, fue emparejando las acciones y comenzó a llevar cierto riesgo para el guardameta internacional Peter Cech. Hasta que, sobre la media hora, y tras una lucida maniobra individual fue Karlen Mkrtchyan, quien se abrió espacio superando rivales y sacó un tremendo zurdazo al ángulo superior derecho para quebrar el cero.

En el segundo período, se acentuó la postura ofensiva de los checos en procura de la igualdad, mientras los dirigidos por Vartán Minasian, con un planteo más conservador y visiblemente retrasados trataban de mantener la transitoria ventaja. Y tal fue la insistencia, que a los 25



Armenia también tiene su «doce».

minutos de la etapa complementaria, Rosicky remató y, ayudado por un desvío en el cuerpo de un defensor que descolocó a Kasparov (recién ingresado en reemplazo del lesionado Berezovsky), estableció la igualdad en un tanto por bando. Todavía había tiempo para más emociones, toda vez que ambos conjuntos necesitaban imperiosamente los 3 puntos para seguir en carrera para lograr el ansiado pasaporte a la próxima Copa del Mundo. En este sentido, y contra todos los pronósticos, Guevorg Ghazarian se erigió en el héroe de la jornada. Cuando transcurría el tercer minuto de los cuatro adicionales por el árbitro, y después de una veloz corrida, anotó la conquista definitiva ante el delirio del puñado de compatriotas y el silencio incrédulo de la inmensa mayoría de los espectadores.

Italia con 17 puntos lidera el grupo B, seguido por Bulgaria con 10, República Checa, Armenia y Dinamarca con 9 y cierra Malta con 3 unidades. Aún restan 3 cotejos. No es una empresa fácil, pero la ilusión de alcanzar el segundo puesto y acceder al repechaje final es cada vez más grande, proporcional al crecimiento del nivel futbolístico de nuestro representativo. Al cierre de esta edición recibía en Ereván a Dinamarca, match del que informaremos en la próxima edición.

Una fecha para recordar

Es verdad que nuestro Deportivo Armenio es uno de los clubes más jóvenes que componen la AFA, con apenas medio siglo de existencia. Sin embargo, en este corto período es uno de los pocos que militó en todas las categorías, inclusive durante 2 inolvidables temporadas en la Primera División, del por entonces fútbol argentino campeón del mundo. Y en tal sentido, por estos días (más precisamente hoy miércoles 11) se cumplen 25 años de un hecho histórico que, en mi carácter de cronista de este semanario, tuve el raro privilegio de presenciar.

En la oportunidad, el conjunto representativo de la colectividad se enfrentaba nada menos que ante Boca Juniors en la mítica Bombonera. Y digo "raro", porque quienes me conocen saben de mi fanatismo desde chico por el equipo azul y oro, aunque confieso que esa tarde grité por primera y única vez un gol contra mi querido Boca Juniors, en el mismísimo

palco de prensa y ante la mirada incrédula de los colegas que me rodeaban. Mi reacción se debió a un motivo muy simple: mi deseo ferviente de que ganara el más débil para que de esa manera pudiera permanecer más tiempo en la A.

Sin dudas, los locales eran favoritos para llevarse el triunfo, pero, contra todos los pronósticos, Deportivo Armenio ganó por 1 a 0. El gol lo convirtió el delantero Silvano Maciel, tras una mala salida del legendario arquero xeneize Hugo Orlando Gatti, quien tras ese partido no jugaría más al fútbol.

Fue para mí una sensación extraña, y que va en contra de la conducta que debe guardar un profesional. Pero me desbordó la emoción, quizás el hecho de ser testigo de una verdadera hazaña futbolística, una de las tantas que me posibilitó vivir, en directo en el lugar de los hechos, mi genuina pasión por la pelota desde muy pequeño.

TENIS CLUB ARGENTINO

Juan Yernazian, subcampeón del Torneo de Veteranos

En el mes de julio ppdo. y como todos los años, el Tenis Club Argentino, organiza su Campeonato Nacional de Veteranos, del que participan los mayores amantes del deporte.

Nuestro amigo Juan Yernazian siempre tiene una actuación destacada en este deporte que ama y practica disciplinadamente. Pero este año, llegó mucho más allá y obtuvo el honroso puesto de subcampeón, en la categoría de más de 85 años.

Pero eso no es todo. Como si fuera poco, hace unas semanas, obtuvo el mismo puesto en el torneo organizado por el Buenos Aires Lawn Tennis Club. Todo un logro, que habla de su constancia, dedicación y habilidad. ¡Felicitaciones!



Agenda

SEPTIEMBRE

- **Miércoles 18, 15.30 hs.:** Té-bingo en la Iglesia Católica Armenia Nuestra Señora de Narek. Organiza: Comisión de Damas. Charcas 3529, C.A.B.A.

- **Miércoles 18, 19.30 hs.:** Presentación del CD «Grungner» de Elisabet Kioroglanian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Domingo 22: Peregrinación a Luján.** Santa Misa en rito armenio en el altar mayor a las 12,30 hs. Salida de Micros desde la Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek, Charcas 3529, C.A.B.A. a las 9hs. Rogamos reservar asientos.

- **Miércoles 25, 19.30 hs.:** Encuentro coral en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 21, 21.30 hs.:** Fiesta Retro en la U.G.A.B. Organiza: Liga de Jóvenes. Entradas anticipadas. Armenia 1322, C.A.B.A. Reservas: 4773-2820.

- **Sábado 28, 21 hs.:** Cena show aniversario con la actuación del conjunto Nor Arax y Alejandro Chipian + Dj Parla. Reservas al 4918-7245. Corrales 2527, CABA info@institutobakchellian.esc.edu.ar

OCTUBRE

- **Martes 1, 13 hs.:** Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia en «Pur Sang». Quintana 191, C.A.B.A., Reservas: 4772-3558

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Recital 20º aniversario del
Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias
«MASIS»

6 de octubre, 18.00 hs.

Auditorio «Belgrano» (de la Misericordia)

Av. Cabildo y Virrey Loreto

Donaciones a la U.G.A.B.

Con motivo del fallecimiento del presidente honorario y benefactor de la Unión General Armenia de Beneficencia, señor Vahram Hairabedian, se han recibido las siguientes donaciones.

María Rosa y Jorge Kalaidjian e hijos	\$ 2.000.-
Hampartzoum Haladjian y familia	\$ 1.000.-
Roberto Ohanessian	\$ 1.000.-
Daniel Vaneskeheian y familia	\$ 1.000.-
Rubén y Elsa Kechichian	\$ 1.000.-
Berdjuhí y Marta Emirian y familia	\$ 1.000.-
Sarkis y Zabel Kartallioğlu	\$ 1.000.-
Harutiún y Diana Sarafian	\$ 1.000.-
Ohan Kalpakian	\$ 1.000.-
Norayr Nakis	\$ 1.000.-
Daniel e Isabel Youssefian	\$ 1.000.-
Ana Majian y familia	\$ 800.-
Madlén Tchrian	\$ 500.-
Ovakim Kalaycian y Señora	\$ 500.-
Adolfo y María Ester Smirlian	\$ 500.-
Mirta y Antonio Sarafian	\$ 300.-
Mihran y Mirta Sarafian	\$ 300.-
Daniel Tchilinguirian y Señora	\$ 300.-
Juan Yernazian	\$ 300.-
José Tabakian y Señora	\$ 300.-
Anna Kajvedjian y familia	\$ 300.-
Elisa Yacoubian y familia	\$ 300.-

Por el mismo motivo, el señor Alex Kalpakian dona a la Revista Generación 3 de la UGAB, la suma de \$ 2.000.-

Otras donaciones

- Con el mismo motivo, la familia Nahabetian dona \$ 1.000 a «SARDARABAD».

- Con motivo de los 75 años de la Catedral San Gregorio El Iluminador, la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia recibió las siguientes donaciones:

Filial «Hasmig» de H.O.M.: \$ 500
Unión Cultural Armenia: \$ 500

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian **Lucas Paragamian**
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

Bienestar emocional

Encuentros creativos grupales. Entrevistas personalizadas.

PROXIMAS ACTIVIDADES GRUPALES EN EL CENTRO ARMENIO:

SÁBADOS DE 16.30 A 19 HS. ARMENIA 1353.

19 DE OCTUBRE. 9 DE NOVIEMBRE. 7 DE DICIEMBRE.

La información de las actividades está disponible en Facebook o vía mail.

- **Actividades y herramientas para la transformación**

destinadas a aliviar el estrés, superar conflictos y favorecer la comunicación vincular.

- **Relajación y armonización con cuencos tibetanos.**

- **Dinámica del árbol genealógico.**

Una mirada al pasado para conectarnos con el presente y con las realizaciones personales.

Facilitadora: **Cristina Papazian**

E-mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com Tel: 15-4937-3932

Aintab Dun

Martes especiales

24 de septiembre, 20 hs.

**Torneo de tavlí - backgamon con sorpresas
y luego, cena entre amigos**

Niceto Vega 4876, C.A.B.A.

Reservas: 15-5732-9462 (Alejandro) / 15-6468-0508 (Eduardo)

- A partir de agosto, el último martes de cada mes -

Karasunk

El jueves 19 de septiembre a las 19.30,
se celebrará una misa de responso en la Catedral San Gregorio El Iluminador
en memoria de nuestro querido esposo y padre

VAHRAMHAIRABEDIAN

al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos los que desean honrar su memoria

Su esposa, Rosita Hairabedian

Su hija, Ani Hairabedian

Donaciones

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento del Sr. **Vahram Hairabedian**, su esposa y su hija realizan las siguientes donaciones a:

Unión General Armenia de Beneficencia: \$ 1.000

Instituto Marie Manoogian: \$ 1.000

Casa de Descanso "O.Boudourian-O.Diarbekirian": \$ 1.000

Iglesia Apostólica Armenia San Gregorio El Iluminador: \$ 1.000

Iglesia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek: \$ 1.000

Colegio Mekhitarista: \$ 1.000

Instituto San Gregorio El Iluminador: \$ 1.000

Fundacion Educacional Jrimian: \$ 1.000

Colegio Armenio Arzruni: \$ 1.000

Instituto Isaac Bakchellian: \$ 1.000

Colegio Armenio de Vicente López: \$ 1.000

U.G.A. de Cultura Fisica: \$ 1.000

Unión Compatriótica Armenia de Marash: \$ 1.000

Semanario SARDARABAD: \$ 1.000

Diario Armenia: \$ 1.000

Las mismas se podrán retirar por la administración de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Agradecimiento

Con motivo del fallecimiento de nuestro querido esposo y padre Vahram Hairabedian, queremos hacer llegar nuestro agradecimiento por las sinceras expresiones de afecto recibidas de parte de familiares, amigos y de las siguientes instituciones:

Unión General Armenia de Beneficencia, Consejo Central.

Unión General Armenia de Beneficencia filial Buenos Aires.

Unión General Armenia de Beneficencia filial Córdoba.

Unión General Armenia de Beneficencia filial Montevideo, Uruguay.

Unión General Armenia de Beneficencia filial San Pablo, Brasil.

Unión General Armenia de Cultura Fisica

Unión Compatriótica Armenia de Marash

Consejo Nacional Armenio

Fundación Luisa Hairabedian

Iglesia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek

Rosita y Ani Hairabedian.

Karasunk

El **jueves 19 de septiembre, a las 19,30**, se celebrará
la misa de responso en la **Catedral San Gregorio el Iluminador**,
en memoria del presidente honorario y benefactor de la

Unión General Armenia de Beneficencia

Señor **VAHRAM HAIRABEDIAN**

al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos los que desean honrar su memoria.

Unión General Armenia de Beneficencia

Instituto Marie Manoogian



Arranca el sueño

POR UN NUEVO VIAJE

Descubrí las novedades de la Promo *14!

Reservá tu mesa: **15-5839-2137 15-6569-3851**